



**Magiczny  
Kraków**

## **Zapraszamy na Międzykulturowy wieczór poetycki w Willi Decjusza [EN/RU/UA/BY]**

2021-07-26

**Zapraszamy do wspólnego odkrywania mocy słowa w różnych językach oraz otwarcia na inne kultury, języki i tradycje literackie podczas Międzykulturowego wieczoru poetyckiego.**

Poezja pozwala nam dostrzec, że mimo barier językowych i kulturowych przeżywamy podobne emocje: miłość, cierpienie, radość czy samotność.

Podczas Międzykulturowego Wieczoru Poetyckiego chcemy inspirować się tradycjami literackimi różnych krajów i szukać wspólnego mianownika w różnorodności językowej i kulturowej.

Zapraszamy do wspólnego wysłuchania wierszy w języku polskim, angielskim, arabskim, słowackim, węgierskim i wielu innych. Wiersze zostaną zaprezentowane przez twórców i fanów poezji pochodzących z różnych miejsc na świecie, a obecnie przebywających w Krakowie.

Podczas wydarzenia będzie czas na rozmowę o wierszach i emocjach, niektórzy uczestnicy przygotują tłumaczenia, przedstawią krótki opis prezentowanych wierszy, okoliczności powstania czy własne odczucia dotyczące słów.

Zapraszamy do wspólnego odkrywania mocy słowa w różnych językach oraz otwarcia na inne kultury, języki i tradycje literackie.

Wydarzenie odbędzie się 30 lipca o godzinie 19:00 w Instytucie Kultury Willi Decjusza przy ulicy 28 lipca 1943 17A. Wydarzenie w języku angielskim.

Organizatorami wydarzenia są Centrum Wielokulturowe w Krakowie oraz Instytut Kultury Willa Decjusza.

Więcej szczegółów znajdą Państwo w wydarzeniu na [profilu facebookowym Centrum Wielokulturowego w Krakowie](#).

Serdecznie zapraszamy!

---

### **[EN] Join us for the Multicultural Poetry Evening!**

Poetry allows us to see that despite language and cultural barriers we express the same emotions: love, suffering, joy or loneliness. During the Multicultural Poetry Evening we want to be inspired by literary traditions of different countries and look for a common denominator in the linguistic and cultural diversity.

We invite you to listen to poems in Polish, English, Arabic, Slovak, Hungarian and many others. Authors of the poems as well as the fans of poetry from various places in the world will present their favorite compositions.



**Magiczny  
Kraków**

During the event there will be time to talk about poems and emotions, some participants will prepare translations, present a short description of the presented poems, the circumstances of their creation or their own feelings about the words.

We invite you to discover together the power of the word in different languages and to open to other cultures, languages and literary traditions.

The event will take place on 30th July at 7 p.m. in the Vila Decius Institute of Culture in Krakow (17A, 28 lipca 1943 Str.). The event is free of charge and will be conducted in English.

The event is organized by the Centrum Wielokulturowe w Krakowie and Vila Decius Institute of Culture.

More details on [Multicultural Centre Facebook page](#).

---

## **[RU] Приглашаем на Межкультурный вечер поэзии!**

Поэзия позволяет увидеть, что несмотря на языковые и культурные барьеры, мы чувствуем похожие эмоции: любовь, страдание, радость и одиночество. Во время Межкультурного вечера поэзии мы хотим вдохновиться литературными традициями разных стран, а также искать общий знаменатель в языковом и культурном многообразии.

Приглашаем послушать стихи на польском, английском, арабском, словацком, венгерском и других языках. Стихи будут представлены авторами и поклонниками поэзии со всего мира, которые сейчас находятся в Кракове.

На событие будет время поговорить о стихах и эмоциях, а некоторые участники подготовят переводы, представят краткое описание стихов, обстоятельств их создания или собственных чувств, которые эти стихи вызывают.

Приглашаем Вас вместе открыть силу слова на разных языках, а также открываться для других культур, языков и литературных традиций.

Событие состоится 30 июля в 19:00. в Институте культуры Vila Decius в Кракове (ул. 28 липца 1943, 17A). Мероприятие бесплатное и будет проводиться на английском языке.

Организатор мероприятия - Мультикультурный центр в Кракове, а также Институт культуры Вилла Дециуша.

Подробнее на [странице Мультикультурного центра в Facebook](#).

---

## **[UA] Щиро запрошуємо на Міжкультурний вечір поезії!**



Поезія дозволяє побачити, що попри мовні та культурні бар'єри, ми відчуваємо подібні емоції: любов, страждання, радість та самотність. Під час Міжкультурного вечора поезії ми хочемо надихнутися літературними традиціями різних країн і шукати спільного знаменника в мовному та культурному різноманітті.

Запрошуємо послухати вірші польською, англійською, арабською, словацькою, угорською та іншими мовами. Вірші будуть представлені авторами та шанувальниками поезії з усього світу, які зараз перебувають у Кракові.

На події буде час поговорити про вірші та емоції, а деякі учасники підготують переклади, представлять короткий опис віршів, обставин їх створення чи власних почуттів щодо слів.

Запрошуємо Вас разом відкрити силу слова на різних мовах, а також відкриватись для інших культур, мов та літературних традицій.

Подія відбудеться 30 липня о 19:00. в Інституті культури Віла Децій у Кракові (17А, 28 липня 1943 р.). Подія є безкоштовною та проводитиметься англійською мовою.

Організатором заходу є Мультикультурний центр у Кракові та Інститут культури Вілла Деціуша.

Детальніше на [сторінці Мультикультурного центру у Facebook](#).

---

## **[BY] Запрашаем на міжкультурны вечар паэзіі!**

Паэзія дазваляе пабачыць, што па-за моўнымі і культурнымі бар'ерамі мы маем вельмі падобныя перажыванні: каханне і самота, радасць і смутак. Падчас міжкультурнага паэтычнага вечара мы можам натхніцца самабытнасцю ў літаратурных традыцыях розных краін, а таксама знайсці агульныя чалавечыя рысы ў моўнай і культурнай разнастайнасці.

Запрашаем паслухаць вершы на ідыш, польскай, англійскай, арабскай, славацкай, венгерскай, беларускай ды іншых мовах. Вершы будуць прадстаўлены аўтарамі і прыхільнікамі паэзіі з усяго свету, якія цяпер знаходзяцца ў Кракаве.

На падзеі будзе таксама час разам абмеркаваць вершы і ўласны эмацыйны водгук. А ўдзельнікі-чытачы падрыхтуюць пераклады ці кароткае апісанне зместу чытаных вершаў і абставінаў іх стварэння.

Запрашаем вас разам адкрыць сілу слова на розных мовах, а таксама адкрыцца для іншых культур, моў і літаратурных традыцый.

Падзея адбудзецца 30 ліпеня ў 19.00 у сядзібе Дэц'юша (Інститут культуры Віла Децій у Кракові 17А, вул. 28 липня 1943). Захід безкоштовны. Подія англійською мовою. Сустрэча будзе праводзіцца на англійскай мове.



**Magiczny  
Kraków**

Арганізатар мерапрыемства - Шматкультурны Цэнтр у Кракаве, а таксама Інстытут Культуры "Віла Дец'юша".

Детальніше на [сторінці Мультикультурнага цэнтру у Facebook](#).